

CE 0359CS01943



2006533C

**Original-Gebrauchsanleitung
V2/1218**



ČESKY

Obsah

1. Bezpečnost	184
1.1 Informace týkající se návodu k obsluze	184
1.2 Bezpečnostní pokyny	185
1.3 Používání v souladu s určením	189
1.4 Používání v rozporu s určením	189
2. Obecné informace	190
2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka	190
2.2 Ochrana autorských práv	190
2.3 Prohlášení o shodě	191
3. Přeprava, balení a skladování	191
3.1 Kontrola dodávky	191
3.2 Balení	191
3.3 Skladování	192
4. Technické parametry	193
4.1 Technické údaje	193
4.2 Součásti zařízení	194
5. Instalace a obsluha	195
5.1 Postavení a připojení	195
5.1.1 Montáž a postavení	196
5.1.2 Připojení plynu	196
5.2 Obsluha	199
5.2.1 Vlastnosti a důležité pokyny	199
5.2.2 Provoz zařízení	200
6. Čištění a údržba	205
7. Možné závady	207

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Horká linka – technická pomoc: +49 5258 197-197
www.bartscher.com



Dříve než začnete používat zařízení, přečtěte si návod k obsluze a potom jej uschovejte na dostupném místě!

Tento návod k obsluze obsahuje popis instalace zařízení, jeho obsluhy a údržby a je důležitým zdrojem informací a rad.

Podmínkou pro bezpečné a správné zacházení se zařízením je seznámit se se všemi pokyny týkajícími se bezpečnosti a obsluhy obsaženými v tomto návodu a dodržovat je. Kromě toho je nutno respektovat lokální předpisy ohledně prevence úrazů a zásady BHP.

Návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení a je nutno jej uchovávat v blízkosti zařízení, aby k němu měly stálý přístup osoby, které zařízení instalují, provádějí údržbářské práce, zařízení obsluhují nebo čistí.

Pokud zařízení bude používat třetí osoba, tehdy jí předejte také tento návod k obsluze.

1. Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno na základě aktuálních uznávaných technických principů. Zařízení však může být nebezpečné, pokud je používáno nesprávně nebo v rozporu s jeho určením.

Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny a doporučení obsažené v návodu k obsluze.

1.1 Informace týkající se návodu k obsluze

Důležité pokyny týkající se bezpečnosti a technických otázek jsou v tomto návodu k obsluze označeny příslušnými symboly. Je nutno tyto pokyny přísně dodržovat, aby bylo zabráněno případným nehodám, škodám na životě a zdraví osob a věcným škodám.



NEBEZPEČÍ!

Tento symbol označuje přímé nebezpečí, jehož následkem může být těžký tělesný úraz nebo smrt.



VÝSTRAHA!

Tento symbol označuje nebezpečné situace, které mohou vést k těžkému tělesnému úrazu nebo smrti.



HORKÝ POVRCH!

Symbol upozorňuje na horký povrch zařízení během provozu.
Podceňování výstrahy hrozí opařením!



OPATRNĚ!

Tento symbol označuje možnost vzniku nebezpečných situací, které mohou vést k lehkým úrazům nebo poškození, vadnému fungování a/nebo zničení zařízení.



POKYN!

Tento symbol označuje rady a informace, které je třeba dodržovat,
aby práce zařízení byla efektivní a bezporuchová.

1.2 Bezpečnostní pokyny



OPATRNĚ!

Zařízení používejte pouze venku!

Používání zařízení v uzavřeném prostoru je nebezpečné a výslovně ZAKÁZÁNO!

ZAŘÍZENÍ JE URČENO POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ!

Vnější části se mohou silně zahřívat. Zabraňte dětem v přístupu k zařízení!

- Zařízení nesmí používat osoby (také děti) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými znalostmi. Tyto osoby mohou používat zařízení pouze pod dozorem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost, a nebo v případě, že obdržely od takové osoby pokyny, jak toto zařízení používat.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály se zařízením a neuváděly jej do chodu.

- Zařízení během provozu **nikdy** nenechávejte bez dozoru.
- Zabraňte dětem v přístupu k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky nebo polystyrénové prvky. **Nebezpečí udušení!**
- Zařízení používejte pouze v technicky spolehlivém stavu, bezpečném pro provoz.

VÝSTRAHA!

Pokud během provozu dojde k jakékoli poruše, otočte všechny plynové regulátory do polohy „O“ a uzavřete ventil plynové láhve! Informujte servis.

- Nepoužívejte žádné zařízení, které není těsné, je poškozené nebo nefunguje správně.
- Údržbu a opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci s použitím originálních náhradních dílů a příslušenství.
Nezkoušejte nikdy provádět sami opravy na přístroji!
- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Za účelem zabránění vzniku případného nebezpečí a zajištění optimální funkce je zakázáno provádět jakékoli změny nebo úpravy zařízení bez výslovného souhlasu výrobce.



NEBEZPEČÍ při napájení plynem!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny:

- Toto zařízení může být napájeno **pouze kapalným propanem**. **Nikdy** neprovádějte úpravu zařízení na jiný druh plynu a pro napájení zařízení nepoužívejte zemní plyn. **Může to být velmi nebezpečné!**
- Plynovou láhev vždy měňte v dobře větraných prostorách, bez zdrojů vznícení.
- Plynovou láhev vždy skladujte venku nebo v dobře větraných prostorách.
- Zařízení můžete skladovat v uzavřených prostorách pouze tehdy, když je plynová láhev odpojena od zařízení a vyjmuta z něj.
- Připojení zařízení a skladování plynové láhve musí odpovídat místním předpisům pro plynové přípojky.
- Před **každým** použitím zkontrolujte všechny hadice, zda jsou těsné. Těsnost zařízení kontrolujte pouze venku. **Nikdy** nezjišťujte únik plynu plamenem, ale používejte k tomu mýdlový roztok (případně sprej pro zjišťování netěsností).
- V případě následujících známek okamžitě zařízení vypněte a zkontrolujte:
 - zápach plynu a žluté plameny;
 - praskání během provozu (lehké praskání je normální, když zařízení zhasne).
- Všechna ochranná zařízení odebraná před zapnutím zařízení namontujte správně zpět na své místo.

- Během provozu zařízení nikdy nedemontujte regulátor plynu nebo jiné části zařízení, kterými proudí plyn.
- Zařízení nikdy nepřemísťujte během provozu.



HORKÝ POVRCH! Nebezpečí popálení!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny:

- Během provozu se kryt zařízení, grilovací rošt a zásobník na tuk silně zahřívají. Nedotýkejte se jich! Pro ukládání a odebrání pokrmů používejte vhodné kuchyňské náčiní.
- Také po ukončení provozu je zařízení ještě nějakou dobu horké. Před vyjmutím jednotlivých částí za účelem vyčištění nebo přenesení zařízení na jiné místo nechte zařízení dostatečně vychladnout.
- Zařízení **nikdy** nepřemísťujte během provozu.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru nebo výbuchu!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené pokyny:

- Abyste zabránili nebezpečí požáru a poškození zařízení, **nikdy** během provozu nepokládejte kuchyňské náčiní, papírové ručníky atp. na grilovací rošt.
- Zařízení **nikdy** nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek (např. benzin, líh, alkohol atd.). Vysoká teplota způsobuje jejich odpařování a při kontaktu se zdroji zapálení může dojít k výbuchu a v následku k vážným materiálním škodám a úrazu.

- Zařízení **nikdy** nečistěte lehce hořlavými kapalinami. Výpary mohou způsobit požár nebo výbuch.
- Zařízení nikdy nepoužívejte bez zásobníku na tuk.
- Spodní skříňka neslouží jako úložný prostor nebo odkládací plocha, např. pro nádobí, kuchyňské náčiní, hořlavé předměty atp. Je určena pouze pro umístění plynové láhve během provozu zařízení.
- Pro toto zařízení nikdy nepoužívejte dřevěné uhlí a jiné palivo.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení mimo zamýšlené a/nebo jiné použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Vylučují se jakékoli nároky vůči výrobci a/nebo jeho pověřeným zástupcům z titulu škod vzniklých v následku používání zařízení v rozporu s jeho určením.

Uživatel odpovídá za veškeré škody způsobené neoprávněným použitím.

Bezpečné provozování zařízení je zaručeno pouze v případě, že se zařízení používá podle pokynů uvedených v návodu k použití.

Gril BBQ je určen pouze pro grilování vhodných potravin.

1.4 Používání v rozporu s určením

Každé jiné používání než uvedené v kapitole **1.3 „Používání v souladu s určením“** se uznává za neshodné s určením a je zakázáno.

Používání v rozporu s určením může vést k vážnému zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze ty práce, které jsou popsány v tomto návodu. Nesprávné používání může poškodit zařízení.

Veškeré zásahy do zařízení, včetně montáže a údržby, může provádět pouze kvalifikovaný servisní personál.

Používání grilu BBQ v uzavřených prostorách nebo v uzavřeném prostředí je nebezpečné a výslovně ZAKÁZANO!

2. Obecné informace

2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka

Veškeré informace obsažené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny na základě závazných předpisů, aktuálních konstrukčních, inženýrských a našich znalostí a také našich dlouhodobých zkušeností. Rovněž překlady návodu k obsluze byly provedeny s maximální pečlivostí.

Nemůžeme však převzít zodpovědnost za případné chyby v překladech. Rozhodující verzí je přiložený návod k obsluze v německém jazyce.

Při objednávce speciálních modelů nebo doplňkových možností a při využití nejnovějších technických výtobytků se dodané zařízení může lišit od vysvětlivek a kreseb obsažených v tomto návodu k obsluze.



OPATRŇĚ!

Před zahájením veškerých činností souvisejících se zařízením, zejména před jeho uvedením do provozu, si pozorně přečtete tento návod k obsluze!

Výrobce **nenese odpovědnost** za závady a poruchy vyplývající z:

- nedodržování pokynů týkajících se obsluhy a čištění;
- používání neshodného s určením;
- provádění změn uživatelem;
- používání nedovolených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny u produktu za účelem zlepšení uživatelských vlastností zařízení a jeho zdokonalování.

2.2 Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze a v něm obsažené texty, kresby, fotografie a jiné prvky jsou chráněny autorským právem. Je zakázáno rozmnožovat obsah návodu k obsluze (i jeho jednotlivých částí) v jakémkoliv podobě a jakýmkoli způsobem a využívat a / nebo předávat jeho obsah třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu výrobce. V případě porušení výše jmenovaného zákazu bude uplatňován nárok na vyplacení odškodnění. Vyhrazujeme si právo uplatňovat i jiné nároky.



POKYN!

Údaje, texty, kresby, fotografie a jiné popisy obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a právem průmyslového vlastnictví. Každé jejich zneužití je trestné.

2.3 Prohlášení o shodě



Zařízení splňuje aktuální závazné normy a směrnice Evropské unie. Výše uvedené potvrzujeme v ES prohlášení o shodě. V případě potřeby Vám rádi příslušné prohlášení o shodě zašleme.

3. Přeprava, balení a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po obdržení dodávky je nutno neprodleně zkontrolovat, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelných poškození způsobených přepravou je nutno odmítnout převzetí zařízení nebo provést podmíněčné převzetí.

Rozsah škody je nutno zapsat do přepravních dokumentů / přepravního listu dopravce. Následně je nutno nahlásit reklamaci.

Skrytá poškození je nutno nahlásit neprodleně po jejich zjištění, protože nároky na odškodnění lze uplatňovat pouze v rámci termínů závazných pro reklamaci.

3.2 Balení

Nevyhazujte krabici, do které je zařízení zabaleno. Může se hodit k přechovávání zařízení, při stěhování nebo vyslání zařízení do našeho servisu v případě výskytu eventuálních poškození. Před uvedením zařízení do provozu je nutno zcela odstranit vnější a vnitřní obalový materiál.



Při recyklaci balení je nutno dodržovat předpisy závazné v příslušné zemi. Obalový materiál vhodný k opětovnému použití je nutno recyklovat.

Přesvědčte se prosím, zda zařízení a příslušenství je kompletní. Pokud chybí nějaké součásti, kontaktujte se s naším zákaznickým oddělením.

3.3 Skladování

Balení musí zůstat uzavřené až do okamžiku instalace zařízení, při uchovávání je nutno se řídit značkami týkajícími se způsobu umístění a skladování balení.

Zabalené zařízení je nutno uchovávat vždy v souladu s níže uvedenými podmínkami:

- neskladovat na volném povětří,
- skladovat v suchu a chránit před prachem,
- nevystavovat působení agresivních prostředků,
- chránit před působením slunečních paprsků,
- zabránit mechanickým šokům,
- v případě dlouhodobějšího skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolovat stav všech součástí a balení, v případě nutnosti zařízení obnovit a opravit.

Skladování mezi jedním a druhým použitím nebo během přepravy:



OPATRNĚ!

Skladování zařízení v uzavřených prostorách je přípustné pouze tehdy, když plynová láhev byla dříve odpojena od zařízení.

Postup:

- Otočte všechny knoflíky plynu do polohy „O“.
- Zašroubujte ventil plynové láhve.
- Odpojte plynovou láhev.
- Plynové láhve skladujte venku (mimo obytný prostor) ve svislé poloze, mimo dosah dětí. Plynové láhve **nikdy** neskladujte na místech s teplotou nad 50 °C. Plynové láhve **nikdy** neskladujte v blízkosti zdrojů otevřeného ohně, pilotních plamínek a jiných zdrojů vznícení. **V BLÍZKOSTI PLYNOVÉ LÁHVE NEKUŘTE!**
- Gril BBQ vždy skladujte ve svislé poloze na místě bez prachu a nečistot a také vody (jako jsou déšť, déšť se sněhem, kroupy, sníh), aby nedošlo k zaprášení nebo ucpání větracích otvorů.
- Zařízení zakryjte plachtou, která chrání proti **atmosférickým vlivům**, aby byl chráněn povrch. **Před zakrytím nechte zařízení vychladnout.**

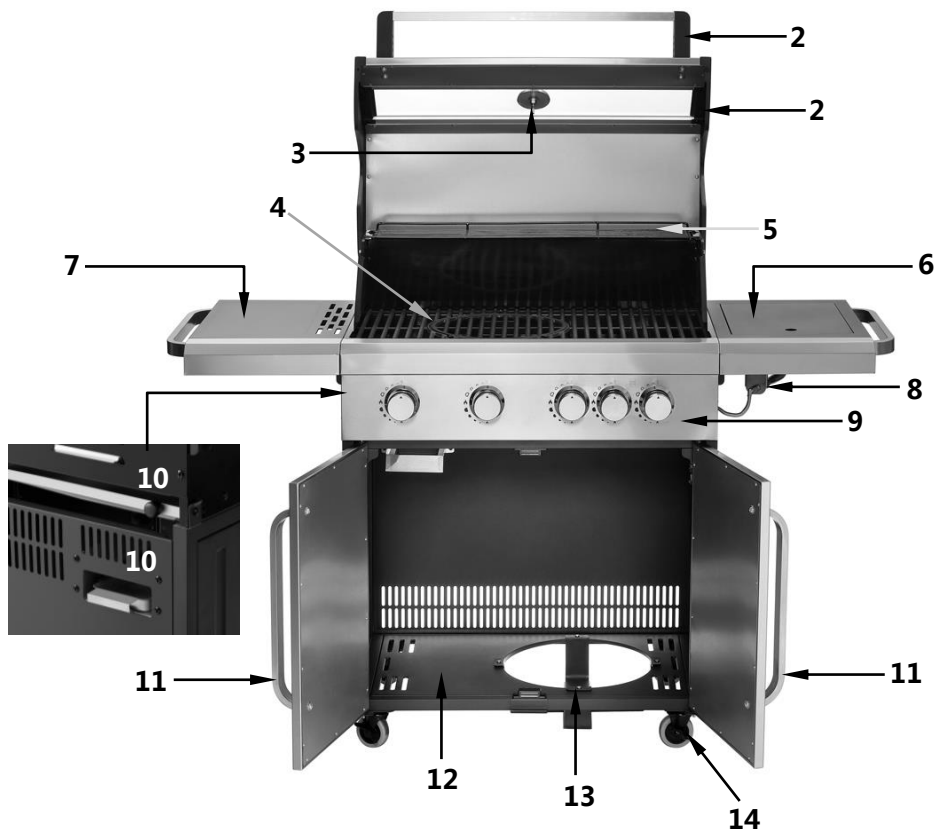
4. Technické parametry

4.1 Technické údaje

Název	Gril BBQ se 4 hořáky
Č. art.:	2006533C
Provedení:	Chromniklová ocel 18/10 Grilovací rošt: smaltovaná litina
Verze:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 4 hlavní hořáky: výkon 4,3 kW každý, možnost oddělené regulace ▪ Boční hořák varné zóny: výkon 3,5 kW ▪ Grilovací plocha: š 670 x h 410 mm ▪ Odkládací mřížka: š720 x h120 mm ▪ 1 skříňka: <ul style="list-style-type: none"> - 2 dvířka, - vnitřní rozměry: š 700 x h 475 x v 550 mm, - podlaha s integrovanou krycí deskou pro plynové láhve ▪ Víko s integrovaným teploměrem (50 °C až 430 °C/ 100 °F až 800 °F) ▪ Druh plynu: LPG (plynová láhev: 5 kg nebo 11 kg) ▪ Automatické zapalování ▪ Verze: <ul style="list-style-type: none"> - 4dílný grilovací rošt, Rozměry: 2 kusy š 320 x h 450 mm Ø 305 mm 1 kus š 150 x h 450 mm - Ochrana proti plamenům - 2 zásobníky na tuk ▪ 2 boční police, každá o rozměrech: š 510 x h 330 mm, únosnost každé: 10 kg ▪ 4 kolečka, Ø 80 mm, s brzdami
Napětí/příkon:	20,7 kW
Rozměry zařízení:	š 1595 x h 580 x v 1175 mm
Hmotnost:	56,0 kg

Technické změny vyhrazeny!

4.2 Součásti zařízení



- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1 Úchyt víka | 8 Přípojka boční hořák |
| 2 Víko se skleněným okénkem | 9 Ovládací panel |
| 3 Teploměr | 10 Zásobník na tuk (2x) |
| 4 Grilovací plocha | 11 Dveřní úchyt skříňky (2x) |
| 5 Odkládací rošt | 12 Spodní skříňka |
| 6 Pravá boční police + boční hořák | 13 Prostor na plynovou láhev |
| 7 Levá boční police | 14 Otočná kolečka (4x) |

5. Instalace a obsluha

5.1 Postavení a připojení



OPATRŇĚ!

Všechny instalační, připojovací a údržbové práce může provádět pouze kvalifikovaný, autorizovaný personál, který splňuje následující požadavky:

- a) povolení naší firmy;
- b) povolení místního dodavatele plynu.

Kromě těchto pokynů dodržujte následující předpisy:

- 1) DVGW TRGI (Technické předpisy pro plynové instalace);
- 2) TRF (Technická pravidla pro LPG);

Kromě toho dodržujte příslušné předpisy stavebního a obchodního zákona a předpisy BOZP.

Klasifikace kapalných paliv a trysek hořáků používaná v různých zemích

Cílové země	Kategorie	Tlak plynu	Tryska hlavního hořáku	Tryska bočního hořáku
BE-CH-CY-CZ-ES-FR-GB-GR-IE-IT-LT-LU-LV-PT-SK-SI	I ₃₊	28–30 mbar	1,02 mm	0,92 mm
		37 mbar		
BG-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-HR-HU-IS-IT-LT-LU-MT-NL-NO-SE-SI-SK-RO-TR	I _{3B/P}	30 mbar	1,02 mm	0,92 mm
PL	I _{3B/P}	37 mbar	0,97 mm	0,88 mm
AT-CH-CZ-DE-SK	I _{3B/P}	50 mbar	0,91 mm	0,82 mm

5.1.1 Montáž a postavení

- Zařízení a příslušenství vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál v souladu s předpisy platnými v zemi instalace.
- Zkontrolujte úplnost dodávky podle **příloženého montážního návodu**.
- Zařízení poskládejte podle pokynů tohoto montážního návodu.
- Zařízení postavte na pevný, suchý, rovný, voděodolný a žáruvzdorný povrch.
- Zařízení **nikdy** nestavějte na hořlavý povrch.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokrých prostor.
- Místo postavení musí být snadno přístupné a dostatečně velké, aby umožňovalo neomezenou obsluhu zařízení a dobrou cirkulaci vzduchu.
- Gril BBQ nestavějte pod vysoké překážky, jako jsou stromy, keře, zastřešení. Kolem grilu BBQ nechte alespoň 1 m volného prostoru.
- Před uvedením do provozu stáhněte ze zařízení ochrannou fólii. Fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly žádné zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.



OPATRNĚ!

Nikdy neodstraňujte ze zařízení typový štítek a varovná označení.

5.1.2 Připojení plynu

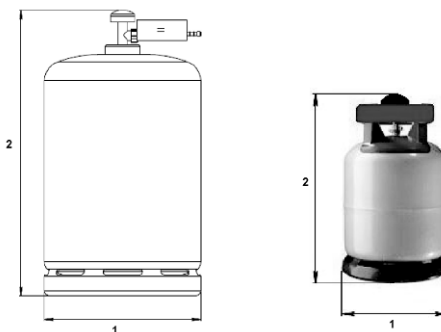


OPATRNĚ!

Veškeré instalační, připojovací a údržbové práce musí provádět kvalifikovaný montér plynových instalací v souladu s platnými mezinárodními, národními a místními předpisy země instalace.

- Zařízení je expedováno a továrně připraveno pro provoz s druhem plynu uvedeným na typovém štítku. Tento gril můžete používat pouze s kapalným plynem (propanbutan).
- Plné plynové láhve můžete koupit u prodejce plynu. Požádejte jej, aby vás poučil o tom, jak se má zacházet s plynovou láhví.

- Pro provoz zařízení používejte pouze vhodné plynové láhve (11 kg nebo 5 kg).
- Používejte plynové láhve s následujícími rozměry (obr. vpravo):
 1. Maximální průměr:
Ø 300 mm ev. Ø 229 mm
 2. Maximální výška:
600 mm ev. 505 mm



- Nikdy nepoužívejte plynovou láhev s poškozeným krytem, ventilem, límcem/okrajem nebo poškozenou spodní obručí. Promáčnutá nebo zrezivělá plynová láhev může být nebezpečná a musí ji zkontrolovat prodejce plynu.
- Plynové láhve přepravujte a skladujte vždy ve svislé poloze.
- Nikdy nepřeklápějte plynovou láhev. Nikdy s ní nezacházejte neopatrně nebo nedbale.
- V horkých dnech nikdy nenechávejte láhev v automobilu.
- S prázdnou plynovou láhví zacházejte stejně opatrně jako s plnou láhví. I když se plynová láhev zdá být prázdná, může stále vznikat tlak plynu. Před odmontováním plynové láhve vždy zašroubujte její ventil.
- K přípojce plynu je nutné mít regulátor tlaku a flexibilní plynovou hadici, které **nejsou** součástí dodávky. Kontaktujte prodejce plynu, abyste zjistili informaci o vhodném regulátoru tlaku a plynové hadici.
- Používejte vhodný regulátor tlaku, který má atest dle normy DIN EN 16129:2013.
- Používejte pouze tlakové regulátory a plynové hadice vhodné pro LPG. Dodržujte informace uvedené v tabulce na stránce 195.
- Používání nevhodných regulátorů nebo hadic je nebezpečné; před použitím grilu vždy zkontrolujte, zda jsou tyto části vhodné.
- Použitá plynová hadice musí splňovat normu příslušnou pro danou zemi. Plynová hadice může mít maximálně 1,5 m. Poškozenou nebo opotřebenou hadici vyměňte.
- Plynovou láhev umístěte do k tomu určeného otvoru ve spodní skříňce.
- Ujistěte se, že plynová hadice připojená k plynové láhvi není zkroucená nebo zauzlená. Žádná část plynové hadice se nesmí dotýkat žádné části grilu.

- Ujistěte se, že plynová láhev se během provozu nepohybuje a přístup k ventilu plynové láhve není blokován.
- Otočte všechny knoflíky plynu do polohy „O“ a zavřete ventil plynové láhve.
- Připojte plynovou hadici ke grilu. Připevněte regulátor tlaku na plynovou hadici a připojte jej k ventilu plynové láhve. Při instalaci dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze regulátoru tlaku.

Zkouška těsnosti



NEBEZPEČÍ!

Zkoušku těsnosti nikdy neprovádějte plamenem!

- Po připojení plynové láhve zkontrolujte těsnost všech spojů.
- Zkoušku těsnosti zařízení provádějte pouze venku.
- Předtím se ujistěte, že ventil plynové láhve je uzavřen. Použijte mýdlový roztok nebo vhodný sprej pro zjišťování netěsností.
- Připravte si asi 60 - 90 ml mýdlového roztoku smícháním 1 dílu saponátu se 3 díly vody.
- Naneste mýdlový roztok na přípojku / plynové spoje. Pak pusťte plyn do plynové hadice otevřením ventilu na plynové láhvi. Spoje jsou těsné, pokud na mýdlovém roztoku nevzniknou žádné mýdlové bubliny.
- V případě netěsností zkontrolujte spoje, znovu utáhněte a opět proveďte zkoušku těsnosti podle výše uvedeného popisu.

Výměna trysek hořáku

- Zařízení bylo navrženo a vyrobeno pro provoz s druhem, typem a tlakem plynu uvedeným na typovém štítku.
- Bude-li třeba, můžete zařízení přepnout na vhodný tlak plynu dostupný v zemi instalace, k čemuž jsou potřebné speciální trysky hořáku, které jsou součástí dodávky.
- **Výměnu trysek hořáku svěřte kvalifikovanému instalatérovi plynu!**
- Továrně namontovaná tryska se musí vyměnit za trysku přizpůsobenou tlaku plynu dostupného v zemi instalace. Údaje trysek hořáku naleznete v tabulce „**Klasifikace kapalných paliv a trysek hořáků používaná v různých zemích**“ na straně 195.

- Trysky hořáku vyměňte postupně v ostatních hořácích.
- Po výměně trysek pro nastavený druh plynu nalepte vhodnou nálepku na typový štítek.
- Varovné štítky na zařízení nahradte nálepkami v oficiálním jazyce platném v místě instalace.

5.2 Obsluha

5.2.1 Vlastnosti a důležité pokyny

Tento gril BBQ je bezpečný a snadno ovladatelný.

Používanými plyny jsou butan při tlaku 28 až 30 mbar, propan při tlaku 37 mbar, směs propan-butanu při tlaku 30 mbar, směs propan-butanu při tlaku 37 mbar nebo směs propan-butanu při tlaku 50 mbar. Ujistěte se, že gril používáte pouze při správném tlaku a s tryskami namontovanými pro tento tlak. Zohledněte údaje z tabulky na stránce 195.

Plynový gril Barbeque s výkonem 20,7 kW a litinovým roštem je vybaven 4 plynule nastavitelnými hořáky z nerezové oceli.

V úložném prostoru na pravé straně se nachází další varná zóna.

Teploměr zabudovaný ve víku a velké skleněné okénko zajišťují optimální kontrolu grilovaných pokrmů.

Boční police poskytují dostatek prostoru na koření, omáčky, talíře nebo přístroje.

Gril BBQ je vybaven 4 kolečky, které umožňují jeho snadné přemísťování. Všechna kolečka mají brzdu.

Na grilu můžete grilovat s otevřeným nebo zavřeným víkem. Když je víko zavřené, otevírejte jej každých 5 minut na 1 minutu, aby se uvolnilo teplo a nedošlo k zapálení tuku.

Tento gril je vybaven 2 zásobníky na tuk. Zásobníky na tuk pravidelně čistěte.

Vhodné větrání umožňuje optimální výkon hoření a energetickou účinnost grilu. Takto je zajištěna bezpečnost uživatele a osob, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti grilu.

Při rychlosti větru překračující 2 m/s nepoužívejte gril proti směru větru.

Při používání gril musí stát mimo dosah hořlavých materiálů (ropné produkty, ředidla a všechny předměty s varovným štítkem „hořlavý“).

5.2.2 Provoz zařízení

Před prvním použitím

- Před prvním použitím vyčistěte zařízení a příslušenství. Dodržujte pokyny uvedené v kapitole 6. „Čištění a údržba“.
- Zasuňte zásobníky na tuk (malý a velký) do k tomu určených výřezů na zadní straně zařízení.

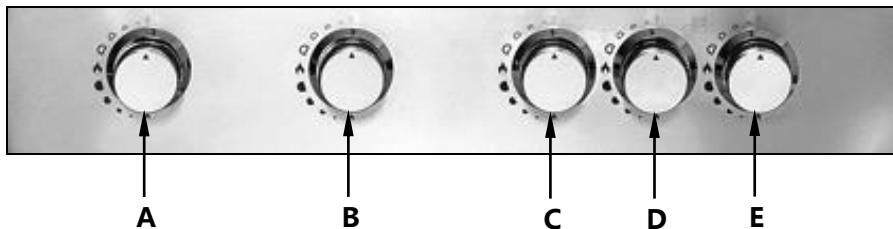


OPATRŇ!

Zařízení nikdy nepoužívejte bez zásobníku na tuk!

- Pokud chcete použít boční hořák, nasadte grilovací rošt, odkládací mřížku a otevřete pravou polici.

Ovládací panel



- A** Knoflík plynu levý hořák
- B** Knoflík plynu hořák kulatý grilovací rošt
- C** Knoflík plynu střední hořák
- D** Boční hořák – knoflík plynu
- E** Knoflík plynu pravý hořák

Grilovací rošt

Grilovací rošt zařízení se skládá ze 4 částí:

- 2 kusy š. 320 x hl. 450 mm
Ø 305 mm
- 1 kus š. 150 x hl. 450 mm

Odkládací mřížka

- Nad grilovacím roštem se nachází odkládací mřížka. Na ní můžete udržovat grilované pokrmy v teple.



Boční hořák

- Zařízení je vybaveno bočním hořákem, který se nachází pod pravou polici. Tento hořák můžete používat pro ohřívání např. omáček, příloh.
- Na bočním hořáku používejte pouze pánve nebo hrnce s max. průměrem 240 mm a min. průměrem 120 mm.



Zapalování hlavního hořáku



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení!

**Při zapalování plamene se nenaklánějte nad zařízení!
Stoupající plamen může způsobit popálení.**

1. Před zapálením hořáku otevřete víko.
2. Plynovou láhev připojte ke grilu podle návodu k obsluze regulátoru tlaku.
3. Všechny knoflíky plynu otočte do polohy „O“.
4. Odšroubujte ventil plynové láhve.
5. Chcete-li zapálit levý hořák, stiskněte knoflík plynu levého hořáku a otočte jej o 90° proti směru chodu hodinových ručiček (poloha největšího plamene).
6. Zapalování hořáku doprovází zvuk klikání. Zkontrolujte, zda hořák hoří. Pokud se hořák nezapálil, zopakujte postup.
7. Pokud se hořák nezapálil po dvou pokusech, zašroubujte ventil plynové láhve. Počkejte 5 minut a opět zkuste zapálit hořák.
8. Po zapálení nastavte plamen podle potřeby stisknutím a otočením knoflíku plynu ve směru chodu hodinových ručiček – od největšího plamene po nejmenší.
9. Pokud chcete zapálit další hořáky, postupujte podle výše uvedeného popisu.
10. Chcete-li vypnout hořák, otočte příslušný knoflík plynu do polohy „O“.
11. Abyste úplně vypnuli gril, zašroubujte ventil plynové láhve a všechny knoflíky plynu otočte do polohy „O“.



Zapalování bočního hořáku

1. Bude-li třeba, můžete zapálit boční hořák. Nejprve otevřete kryt pravé police.
2. Ujistěte se, že knoflík plynu bočního hořáku je v poloze „O“.
3. Abyste zapálili boční hořák, stiskněte příslušný knoflík plynu a otočte jej proti směru chodu hodinových ručiček do polohy největšího plamene.
4. Zapalování hořáku doprovází zvuk klikání. Pokud se hořák nezapálil, opakujte proces.
5. Pokud se po dvou pokusech hořák nezapálil, zašroubujte ventil plynové láhve. Počkejte 5 minut a pak zopakujte proces zapalování bočního hořáku.
6. Po zapálení nastavte plamen podle potřeby stisknutím a otáčením knoflíku plynu ve směru chodu hodinových ručiček – od největšího plamene po nejmenší.
7. Abyste boční hořák vypnuli, otočte knoflík plynu do polohy „O“, tak aby plamen zhasnul.

Pokyny a tipy ke grilování

- Zasuňte vyjímatelné zásobníky na tuk do vodicích lišt pod grilovacím roštem a hořáky (na zadní straně zařízení).



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení!

Během provozu se nedotýkejte zásobníků na tuk a nevytahujte je. Při grilování se silně zahřívají. Před vyprázdněním a čištěním nechte vychladnout zásobníky na tuk a jejich obsah.

- Před prvním použitím zahřívajte zařízení asi 20 minut bez pokrmů, se zavřeným víkem, aby se vypálil lak.
- Dříve než položíte pokrmy na grilovací rošt, nejprve gril předehejte. Seřídte teplo nastavením přívodu plynu, v závislosti na grilovaných pokrmech. Teplotu v zařízení můžete přecíst na teploměru na přední straně víka.
- Pokrmy pro grilování nepokládejte na grilovací rošt těsně vedle sebe. Zachovejte určité rozestupy, abyste dosáhli rovnoměrného efektu grilování.
- Chcete-li pokrmy grilovat rovnoměrně, při grilování zavírejte víko.



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení!

Při grilování masa s vysokým obsahem tuku (např. klobásy, hovězí a vepřové maso) může vystříkovat horký tuk! Zachovejte dostatečnou vzdálenost a používejte ochranné rukavice nebo grilovací potřeby s dlouhou rukojetí.



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení!

Při otevření víka po grilování uniká horká pára. Horká pára může způsobit popáleniny/opaření paží, rukou nebo obličeje. Při otevírání víka zachovejte dostatečnou vzdálenost a noste ochranné rukavice. Vždy používejte tepelně izolovaný úchyt víka!

- Po ukončení grilování můžete pokrmy odložit na odkládací mřížku pod víkem. Takto můžete grilované pokrmy po určitou dobu udržovat v teple.
- Použijte boční hořák, abyste ohřáli nebo připravili jídla nebo omáčky v hrncích nebo na pánvích.

Vypnutí grilu

- Zavřete ventil na plynové láhvi.
- Všechny knoflíky plynu na zařízení otočte ve směru chodu hodinových ručiček do polohy „O“.
- Počkejte, až všechny části zařízení vychladnou a zařízení vyčistěte podle pokynů uvedených v kapitole 6 „Čištění a údržba“.

6. Čištění a údržba



VÝSTRAHA!

Před čištěním odpojte zařízení od přívodu plynu, tak že zašroubujete ventil na plynové láhvi a otočíte knoflíky plynu do polohy „O“.

Zařízení nechte vychladnout.

K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.

Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda.



OPATRŇĚ!

Nikdy nepoužívejte hořlavé nebo výbušné kapaliny. Výpary mohou způsobit požár nebo výbuch.

K čištění zařízení nepoužívejte čisticí přípravky na trouby!

- K čištění zařízení použijte teplou vodu s jemným čisticím přípravkem a měkký hadřík.
- Při čištění dávejte pozor, aby hořáky a zapalovací jednotka byly vždy suché. Pokud dojde ke styku s vodou, **nikdy** se nepokoušejte zařízení zapnout. Hořák a zapalovací jednotku nechte zkontrolovat instalatérovi plynu.

Čištění vnějších povrchů

- Vnější povrchy udržujte v čistotě. Čistěte je teplou vodou, jemným čisticím přípravkem a měkkým hadříkem.

Čištění vnitřku

- Zbytky pokrmů odstraňte z grilovacího roštu a odkládací mřížky kartáčem nebo čisticí tkaninou. Pak je vyčistěte roztokem vody a saponátu. Opláchněte čistou vodou a pak je nechte důkladně vyschnout.
- Na úporné znečištění můžete použít neagresivní čisticí prášek. Na závěr opláchněte vodou.

- „**Vypálení**“ grilu po každém použití minimalizuje zanechání zbytků pokrmů. Nastavte knoflíky plynu zařízení na nejvyšší přívod plynu a nechte zařízení pracovat při zavřeném víku, bez pokrmů, asi na 15 minut.
- Pokud začne vnitřní strana víka vypadat tak, jako by se z ní začínala odlupovat barva, je to tuk, který se tam usadil a nyní se odlupuje. Povrch důkladně vyčistěte horkým roztokem vody a saponátu. Opláchněte čistou vodou a pak nechte povrch důkladně vyschnout.
- Spodní skříňku čistěte pravidelně měkkým, vlhkým hadříkem.

Čištění zásobníku na tuk

- Zařízení nechte po použití vychladnout. Vytáhněte malý zásobník na tuk a pravidelně jej vyprazdňujte. Zásobník na tuk vyčistěte teplou vodou a jemným čisticím přípravkem. Opláchněte jej čistou vodou a osušte, než jej zpět zasunete do vodicích lišt na zadní straně zařízení.
- Při důkladném čištění zařízení vytáhněte velký zásobník na tuk a otřete jej měkkým, vlhkým hadříkem.
- **Před uvedením zařízení do provozu se ujistěte, že jste oba zásobníky na tuk zasunuli zpět do zařízení.**

Čištění hořáků

- Zašroubujte ventil na plynové láhvi a odpojte zařízení od plynové láhve.
- Odeberte grilovací rošt a kryt proti plamenům.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

Ucpaný hořák může způsobit požár pod zařízením.

- Hořáky vyčistěte měkkým kartáčem nebo stlačeným vzduchem a pak otřete hadříkem.
- Ucpané otvory hořáku vyčistěte tyčinkou pro čištění dýmky nebo hadičkou pro zprůchodnění trubek nebo pevným drátkem (např. otevřenou kancelářskou sponkou).
- Zkontrolujte hořák, zda není poškozen (popraskání nebo díry). Pokud zjistíte poškození, ihned jej vyměňte za nový. Opět namontujte hořáky a zkontrolujte, zda jsou otvory plynového ventilu správně umístěny a dobře připevněny ve vstupu hořáku.
- V trysce nebo hořáku se mohou usadit pavouci nebo hmyz. Může to poškodit plynový gril a znemožnit jeho používání. Otvory trysek čistěte jehlou. Stlačený vzduch může být nápomocný při odstraňování malých částic.

Údržba



OPATRŇĚ!

Všechny údržbové a servisní práce na zařízení může provádět pouze autorizovaný montér plynových instalací.

Roční údržbu zařízení svěřte montérovi plynových instalací.

- Plynovou hadici / přívod plynu kontrolujte každý měsíc a po každé výměně plynové láhve.
- Pokud plynová hadice jeví před zapnutím zařízení známky opotřebení nebo poškození, vyměňte ji za vhodnou plynovou hadici, doporučenou výrobcem.

7. Možné závady

V případě poruchy odpojte zařízení od elektrického napájení. Podle níže uvedené tabulky zkontrolujte, zda je možné odstranit poruchu ještě dříve, než zavoláte servis nebo vyrozumíte prodejce.

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Je cítit zápach plynu	Netěsnost plynové instalace	Okamžitě zavřete ventil na plynové láhvi (otočte vpravo)
		Zabraňte tvorbě plamenů nebo jisker (nezapínejte žádné elektrické zařízení)
		Utáhněte veškeré šroubení plynové instalace
		Všechny součásti přívádějící plyn zkontrolujte, zda nejsou poškozeny; poškozené části vyměňte za nové originální náhradní díly
		Proveďte zkoušku úniku plynu

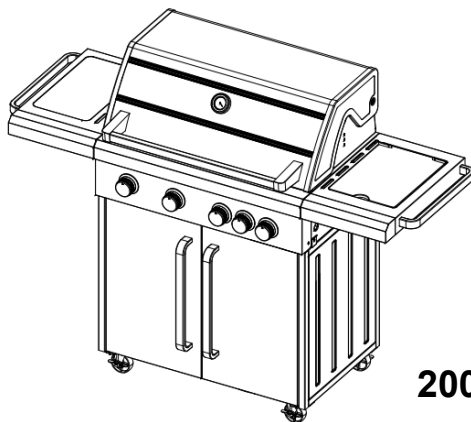
PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Hořák se nezapaluje	Plynová láhev je prázdná	Vyměňte plynovou láhev
	Ventil plynové láhve je uzavřen	Otevřete ventil plynové láhve
	Přívod plynu je přerušen (např. zalomená plynová hadice)	Zajistěte nepřerušovaný přívod plynu (provedte zkoušku úniku plynu)
	Ucpaná tryska nebo zapalovací jednotka	Vyčistěte nebo vyměňte trysku nebo zapalovací jednotku
Teplota grilu je příliš nízká	Příliš krátká doba zahřívání	Zavřete víko a otočte knoflík na vyšší nastavení (zahřívajte 5–10 minut)
	Výstupní otvory plynu na hořáku jsou ucpané	Zprůchodněte hořák

Pokud nemůžete odstranit příčiny poruchy:

- neotevírejte plastovou skříň,
- informujte místo obsluhy klienta nebo kontaktujte prodejce, přičemž uveďte následující informace:
 - popis poruchy;
 - číslo výrobku a série (viz typový štítek na spodní straně zařízení);
 - datum nákupu.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Horká linka – technická pomoc: +49 5258 197-197
www.bartscher.com



2006533C

Montageanleitung **D/A/CH**

Installation instruction **GB/UK**

Mode de montage **F/B/CH**

Montage-instructie **NL/B**

Instrucciones de instalación **E**

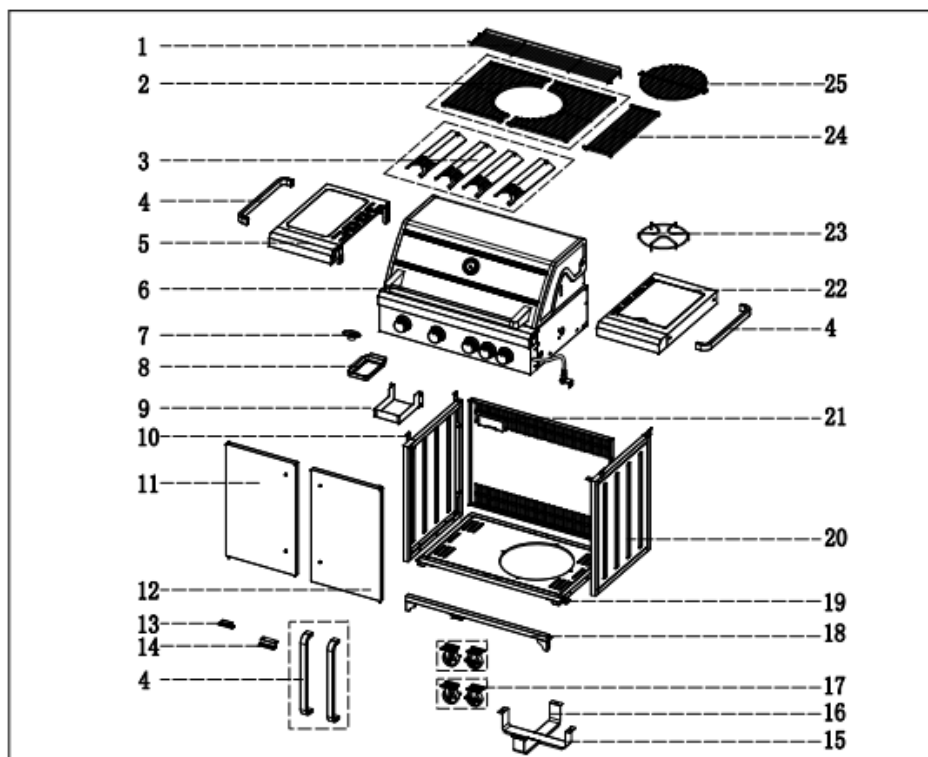
Instruções de montagem **P**









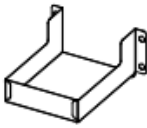
Istruzioni di montaggio **I/CH**





















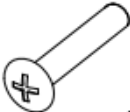
Montážního návodu **CZ**


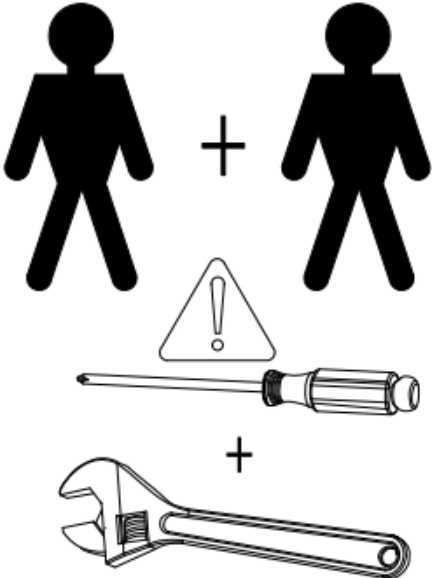

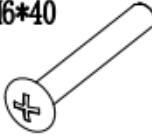
Instrukcje montażu **PL**

Инструкция по монтажу **RUS**



1		*1	4		*4	7		*1
2		*2	5		*1	8		*1
3		*4	6		*1	9		*1

10		*1	17		*4	24		*1
11		*1	18		*1	25		*1
12		*1	19		*1	A		*4
13		*1	20		*1	B	M6*6 	*4
14		*1	21		*1	C	M6*12 	*50
15		*1	22		*1	D	M5*10 	*4
16		*1	23		*1	E	M6*30 	*4

F	M4*16 	*2	
G	M4*10 	*2	
E	M6*40 	*6	

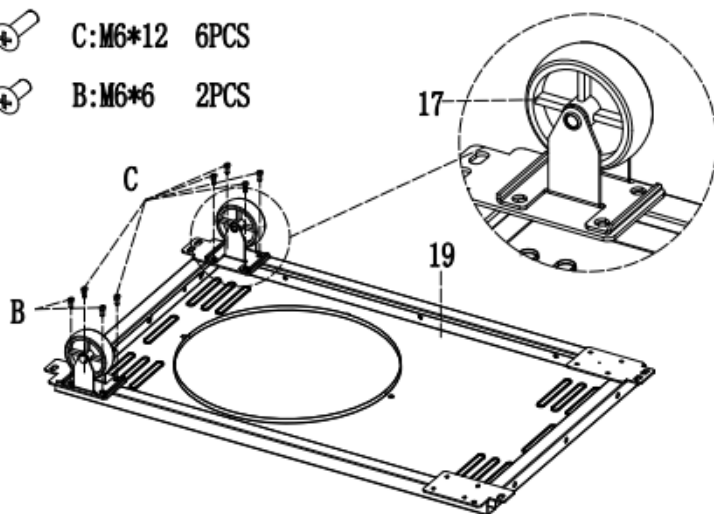
1





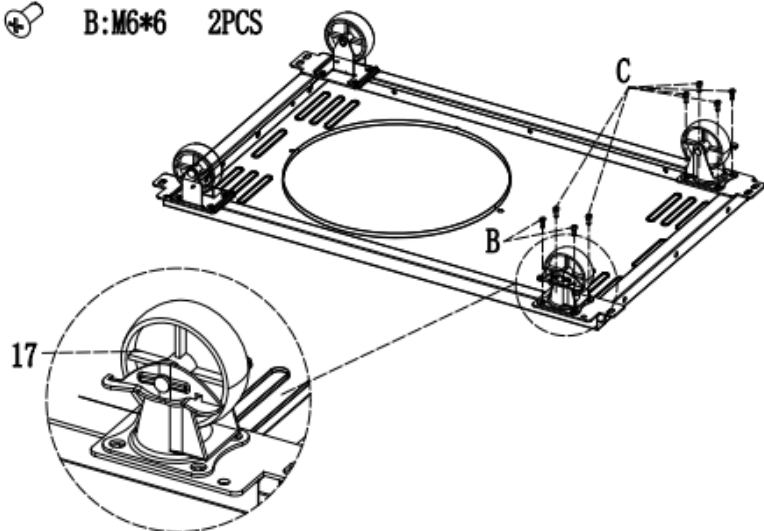
C: M6*12 6PCS





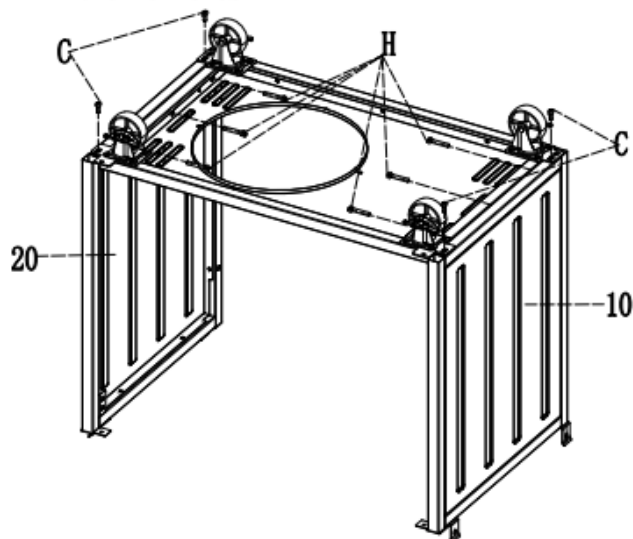
B: M6*6 2PCS





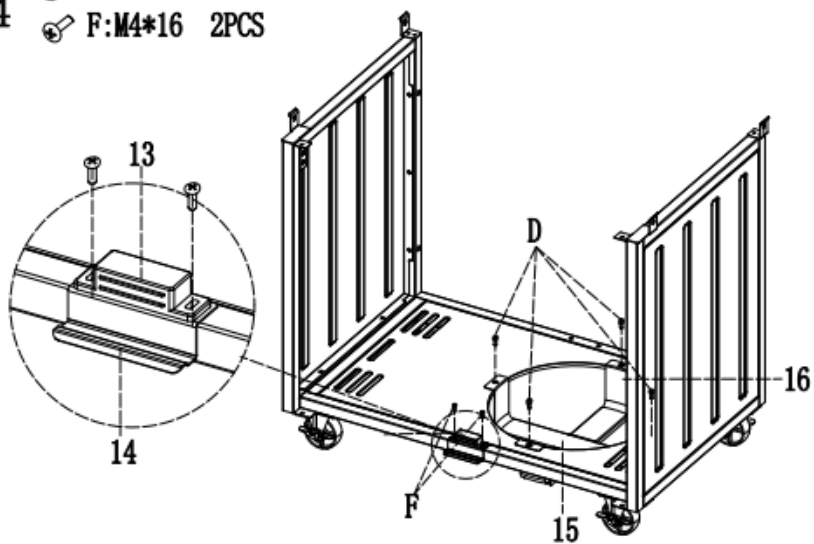
- 2  C:M6*12 6PCS
 B:M6*6 2PCS



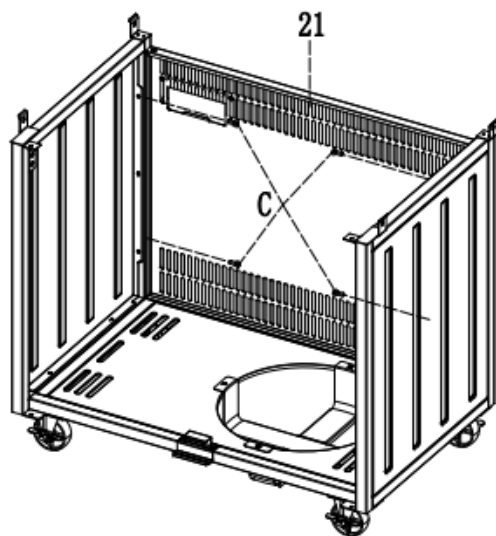
- 3  C:M6*12 4PCS
 H:M6*40 6PCS




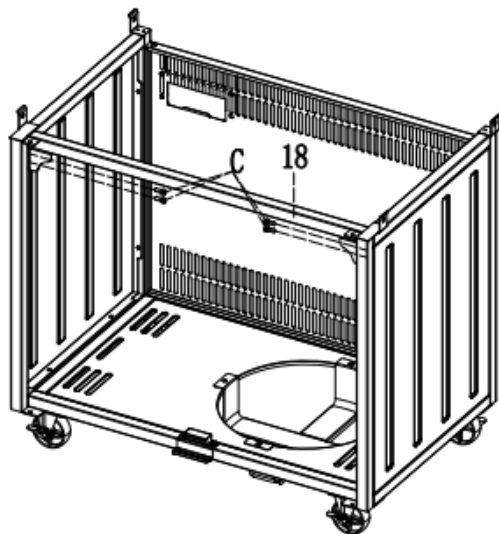
4  D:M5*12 4PCS
 F:M4*16 2PCS




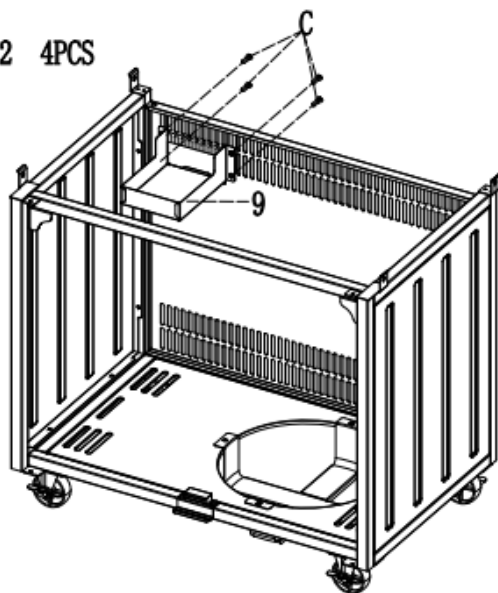
5  C:M6*12 4PCS



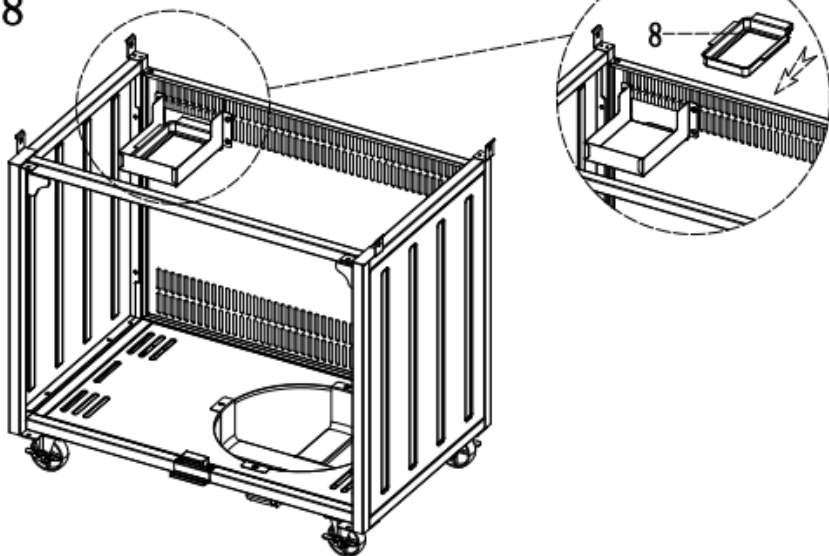
6  C:M6*12 4PCS



7  C:M6*12 4PCS



8

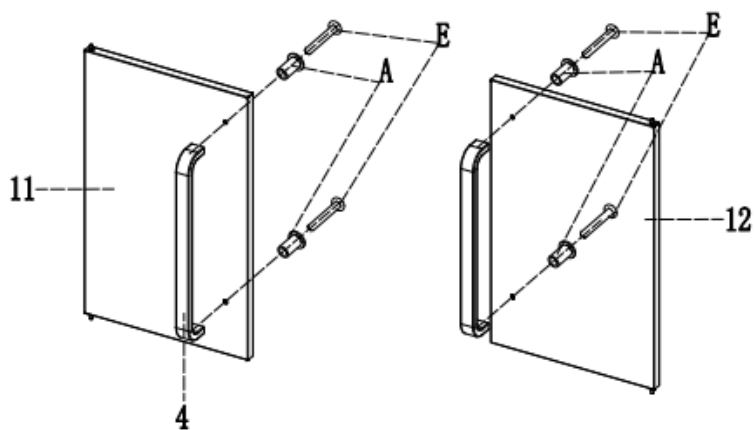


9

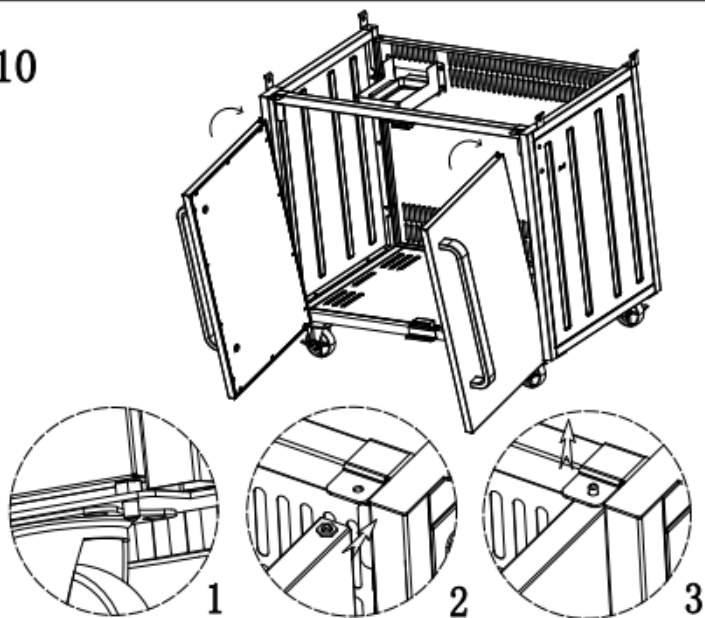



E: M6*30 4PCS

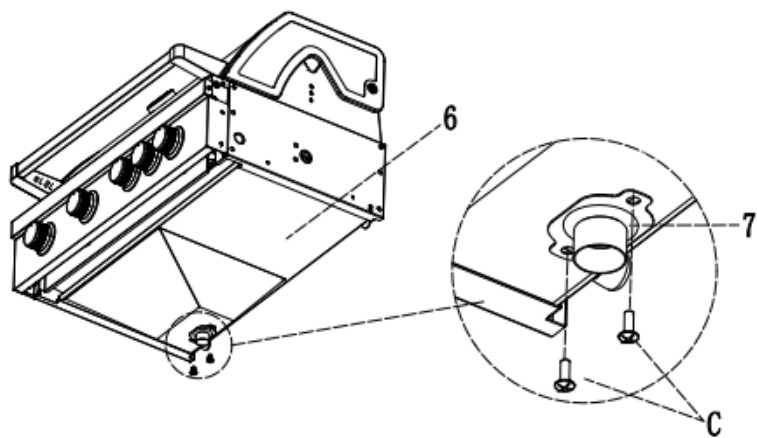
A: 4PCS




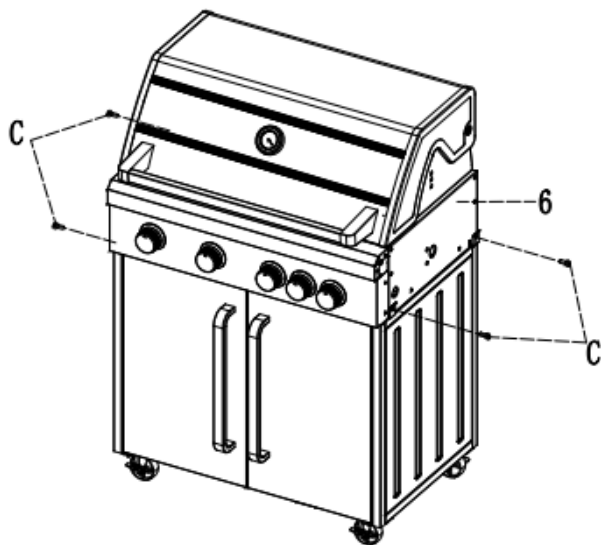
10



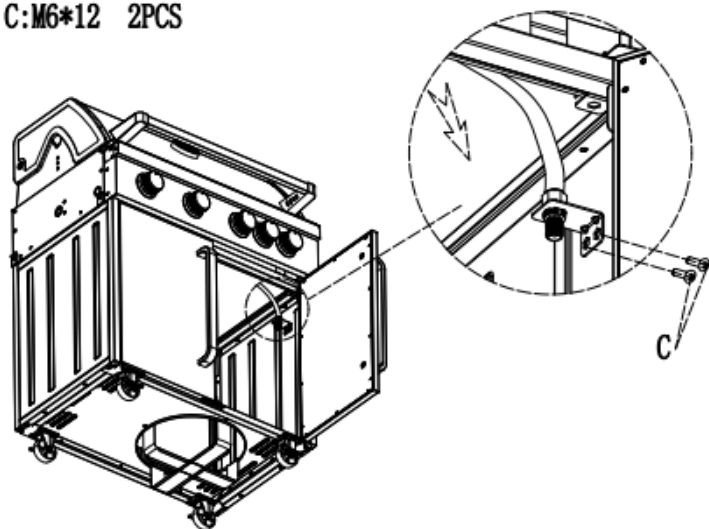
11  C:M6*12 2PCS



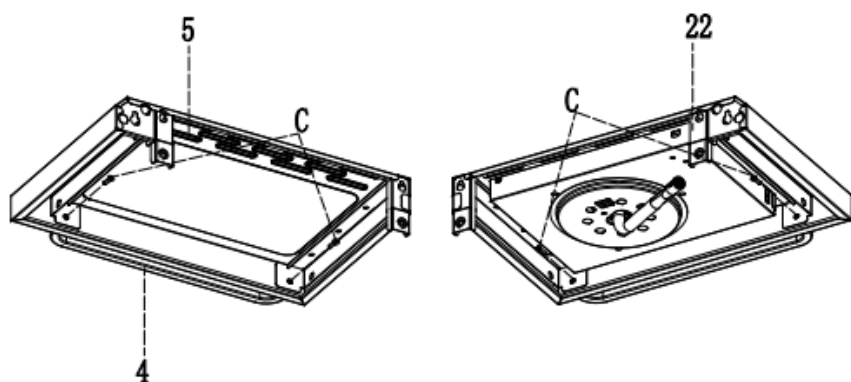
12  C:M6*12 4PCS



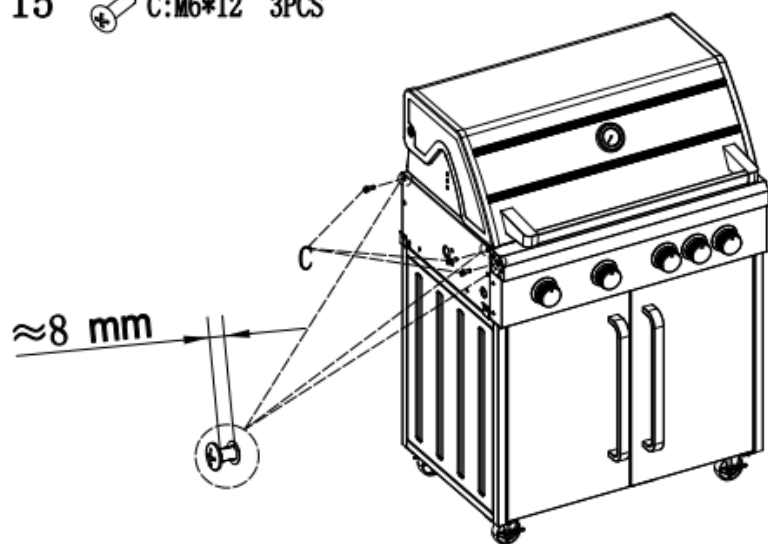
13  C:M6*12 2PCS



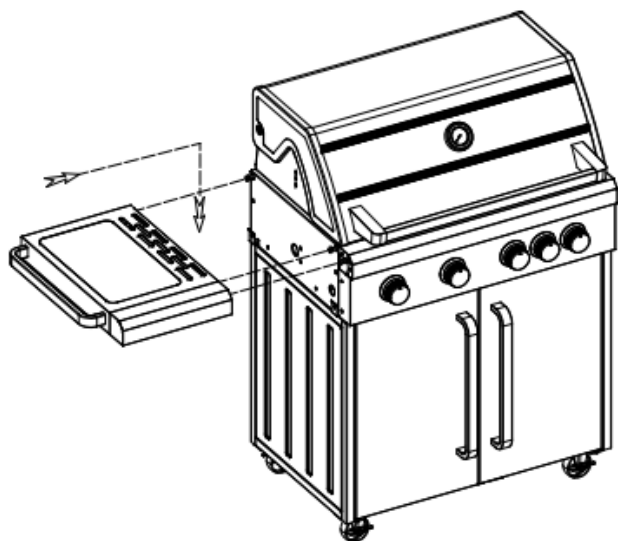
14  C:M6*12 4PCS



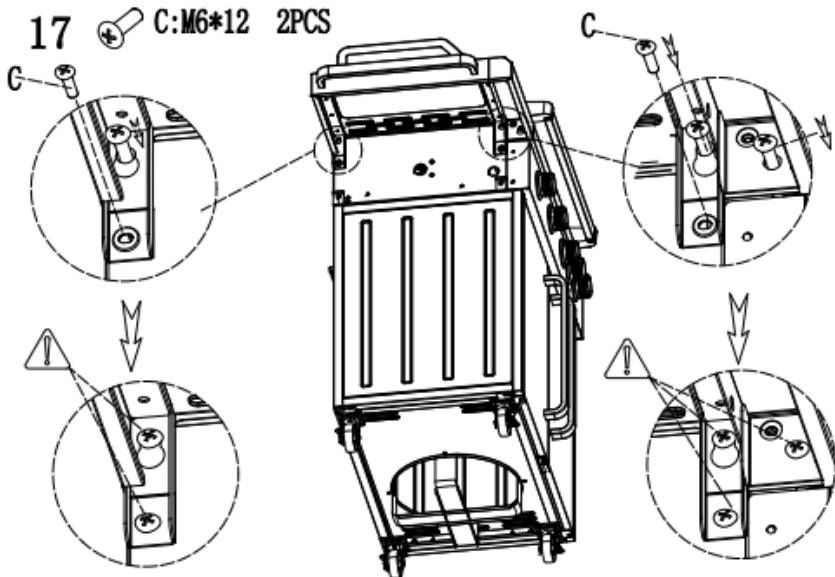
15  C:M6*12 3PCS



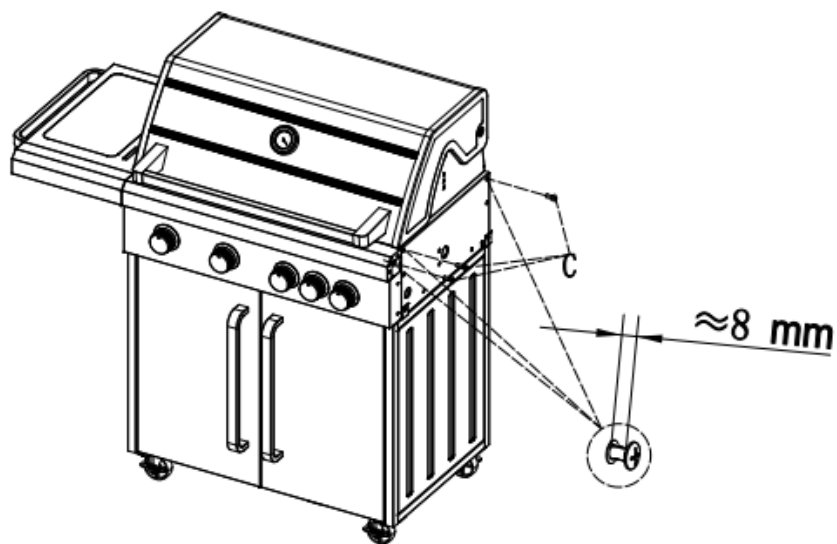
16



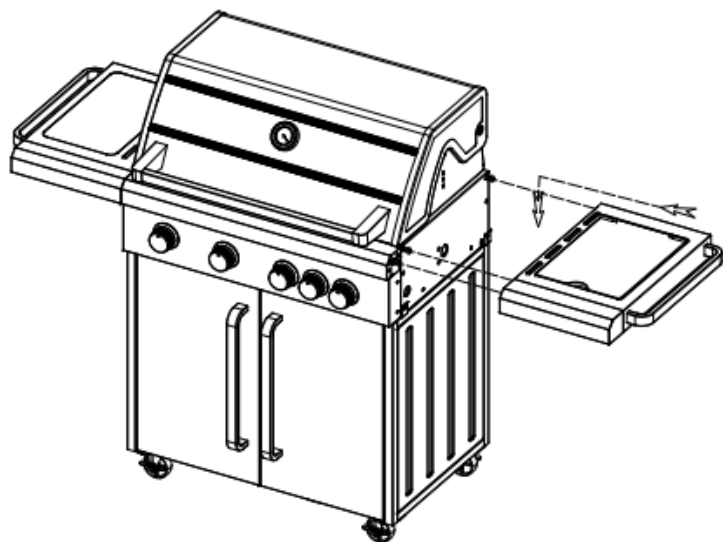
17  C:M6*12 2PCS



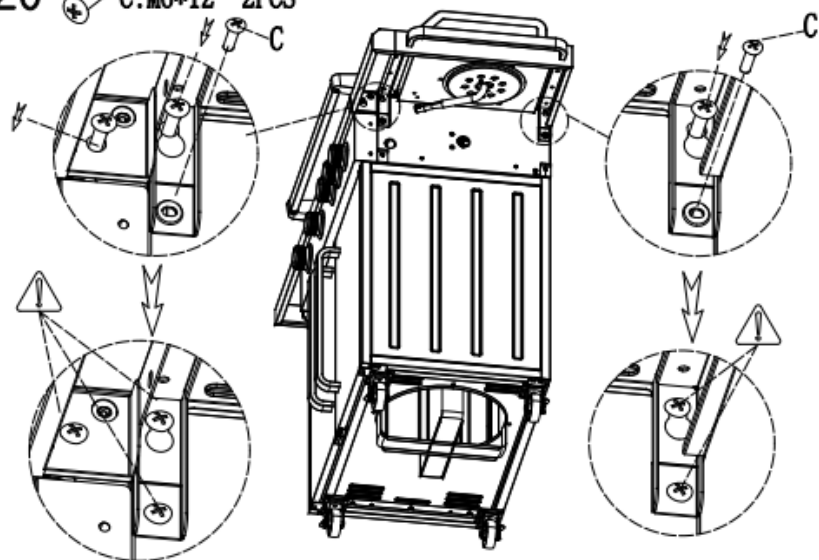
18  C:M6*12 3PCS




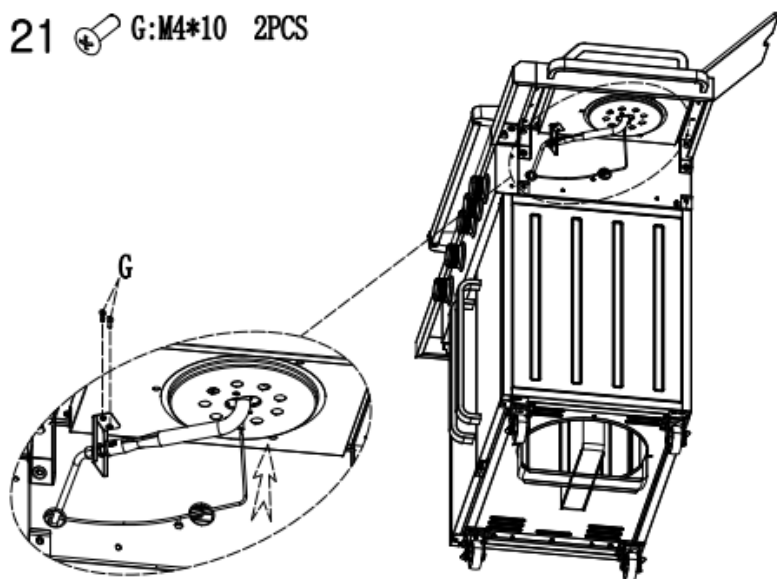
19



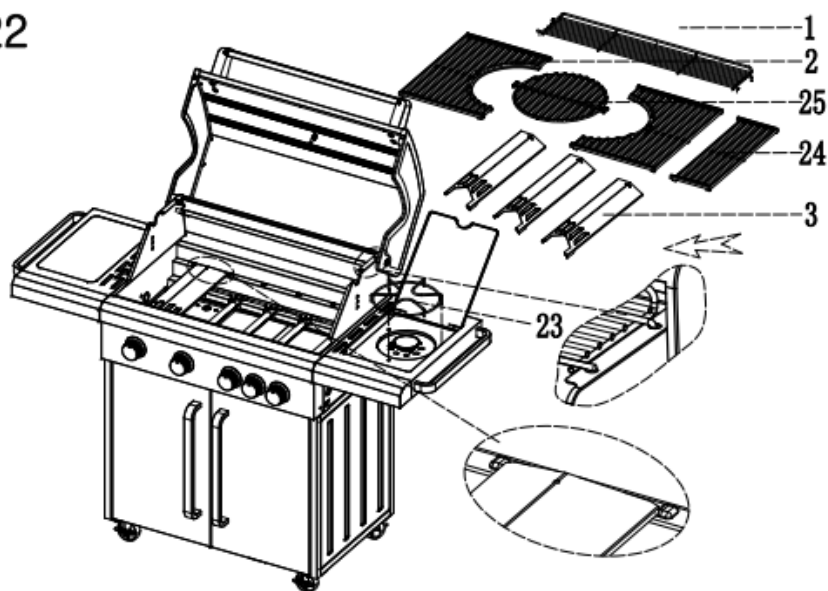
20  C:M6*12 2PCS



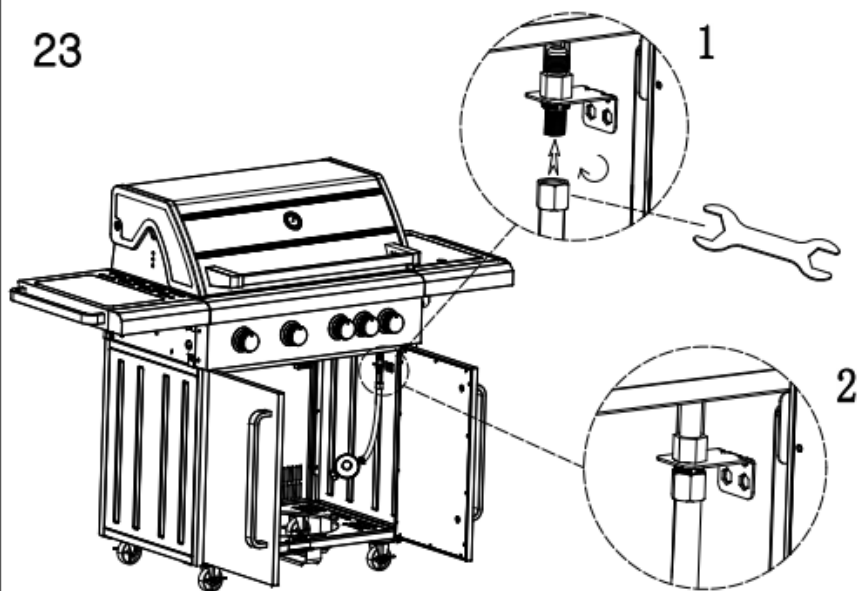
21  G:M4*10 2PCS



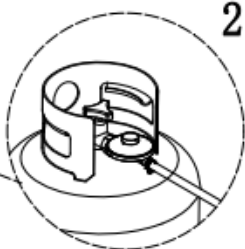
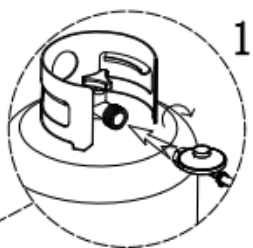
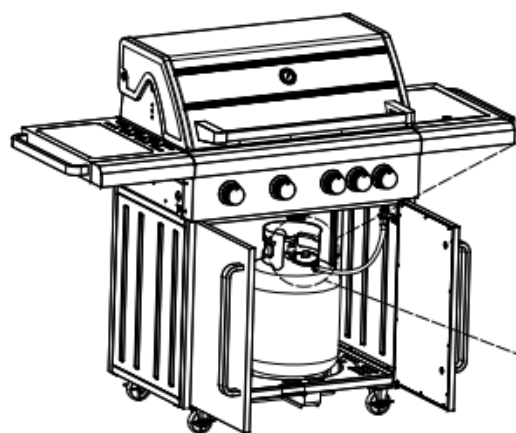
22



23



24



25

